

The purpose of the draft regulation is to specify what conditions are to be met by a member of the pension plans of the judges of the Court of Québec and his spouse to obtain a statement of the benefits accrued under those plans for the purposes of mediation conducted prior to proceedings in family matters upon presentation of a confirmation in writing from a certified mediator to the effect that he has obtained a family mediation mandate.

To date, study of the matter has revealed no significant financial impact on the pension plans of the judges of the Court of Québec and no negative impact on the public and on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Birtz, Secretary and Director of Legal Affairs of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, 2875, boulevard Laurier, Sainte-Foy (Québec), G1V 4J8; tel.: (418) 644-9910, fax: (418) 644-0265.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Michel Sanschagrin, Chairman of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances at the above-mentioned address.

JACQUES LÉONARD,
*Minister for Administration
and the Public Service and
Chairman of the Conseil du trésor*

Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16, s. 246.22, pars. *a to d*;
1995, c. 70, s. 60)

1. The Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec, made by Order in Council 460-92 dated 1 April 1992 and amended by the Regulation made by Order in Council 1189-95 dated 6 September 1995, is further amended at the beginning of subparagraph 3 of the first paragraph of section 1 by inserting the words “confirmation in writing from a certified mediator to the effect that he has obtained a family mediation mandate, or”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1300

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Fishing Licences — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Fishing Licences Regulation, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to supervise fishing by non-residents in the part of Area 19 south situated east of rivière Saint-Augustin.

For that purpose, the Regulation proposes to oblige non-residents to use the services of an outfitter to fish in the part of Area 19 south situated east of rivière Saint-Augustin.

To date, study of the matter has not revealed any impact on the public. The obligation imposed on non-residents may only benefit outfitters who will be able to develop their industry in that part of Area 19 south.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 91, Québec (Québec), G1R 4Y1, tel.: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834, Internet: Berse01@mmail.mef.gouv.qc.ca.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
*Minister of the
Environment and Wildlife*

Regulation to amend the Fishing Licences Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 9)

1. The Fishing Licences Regulation, made by Order in Council 845-84 dated 4 April 1984 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1255-84 dated 30 May 1984, 1319-85 dated 26 June 1985, 484-86 dated 16 April 1986, 630-88 dated 27 April 1988, 704-89 dated 10 May 1989, 462-90 dated 4 April 1990, 46-91 dated 16 January 1991, 280-92 dated 26 February 1992 and 310-93 dated 10 March 1993, is further amended, in section 1.1, by adding the following after the word “parallel”:

“or in the southern part of Area 19, described in Schedule XIX to the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990, east of rivière Saint-Augustin.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1285

Draft Regulation

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10)

Partition and assignment of benefits accrued — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Government and Public Employees Retirement Plan, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The Draft Regulation proposes to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Government and Public Employees Retirement Plan following the passage, on 15 December 1995, of Chapter 70 of the Statutes of Québec of 1995 and the making of the Regulation respecting the application of Title IV.2 of the Act respecting the Government

and Public Employees Retirement Plan, by Order in Council 690-96 dated 12 June 1996, concerning the measures intended to facilitate retirement.

More specifically, the Draft Regulation provides that a member of the Government and Public Employees Retirement Plan and his spouse may obtain a statement of the benefits accrued under the retirement plan prior to legal proceedings in family matters upon presentation of a confirmation in writing from a certified mediator that he has obtained a family mediation mandate.

In addition, with the introduction in the Government and Public Employees Retirement Plan of new criteria of eligibility for retirement, it is expedient to provide for adjustments to the provisions of the Regulation respecting the establishment and reduction of accrued benefits for a member who leaves his occupation while he was entitled to receive an immediate reduced pension.

It is also expedient to provide for actuarial adjustments for purposes of partition when recalculating the pension of the pensioner in the pension plan of the senior administration who had started to be a member of his pension plan again.

Regulatory amendments will be retroactive to 1 January 1996 by concordance with the coming into force of the legislative and regulatory amendments referred to above, that have an impact on the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Government and Public Employees Retirement Plan.

Those amendments do not have any significant impact on the Government and Public Employees Retirement Plan nor on the pension plan of members of the senior administration;

Study of the matter has not revealed any significant negative impact on the public and businesses.

Finally, the Draft Regulation also comprises certain amendments of a technical nature.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Birtz, Secretary and Director of legal affairs, Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, 2875, boulevard Laurier, Sainte-Foy (Québec), G1V 4J8, tel.: (418) 644-9910, fax: (418) 644-0265.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, at the address mentioned